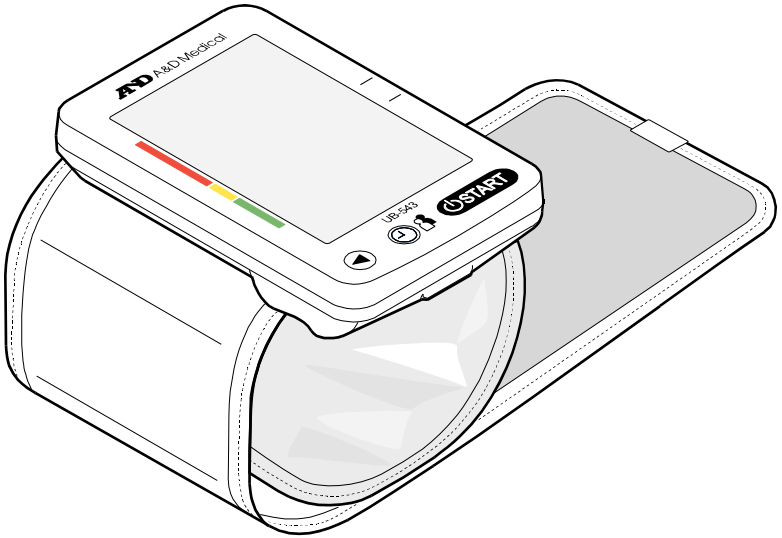
Wrist Digital Blood Pressure Monitor

Model UB-543



Instruction Manual
Original
ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction
FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción
ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione
ITALIANO

使用手冊
翻譯
中 文

1WMPD4002838G

Indice

Ai nostri cari clienti 2
Norme precauzionali 2
Precauzioni 2
Identificazione delle parti 4
Simboli 5
Preparazione del misuratore 7
1. Installazione / Sostituzione delle batterie 7
2. Selezione di un utente 8
3. Regolazione dell'orologio incorporato prima dell'uso 8
4. Applicazione del bracciale 9
5. Consigli per l'esecuzione di misurazioni corrette 9
6. Interruttore funzione C.P.G. 10
7. Selezione di C.P.G. e my C.P.G. 10
8. Misurazione 11
9. Dopo la misura 11
Misurazione della pressione 12
Richiamo dei dati dalla memoria 13
Per eliminare tutti i dati memorizzati 14
Cosa è l'indicatore IHB/AFib? 14
Cosa è l'AFib? 15
Indicatore dinamico della pressione 15
Indicatore di classificazione dell'O.M.S. 15
Indicatore C.P.G. 16
Parlando di pressione sanguigna 17
Cosa si intende per pressione sanguigna? 17
Cosa si intende per ipertensione e come si controlla? 17
Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio? 17
Classificazione della pressione secondo le linee guida "O.M.S." 18
Variazioni della pressione sanguigna 18
Manutenzione 18
Localizazzazione guasti 19
Dati tecnici 20

Ai nostri cari clienti

Congratulazioni per l'acquisto del nostro Monitor della Pressione Sanguigna A&D, uno dei dispositivi più avanzati che sia disponibile attualmente sul mercato. Concepito per una facilità di uso ed alta precisione, il nostro prodotto Vi aiuterà a controllare la Vostra pressione sanguigna ogni giorno.
Vi raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzarlo per la prima volta.

Norme precauzionali

- ❑ Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità CE 0123. (0123: Numero di riferimento per l'ente che riceve la notifica)
- ❑ Il presente dispositivo deve essere utilizzato da parte di persone adulte, non di neonati o bambini.
- ❑ Ambiente di utilizzo. Il dispositivo è idoneo per l'utilizzo da parte dell'utente in ambienti di assistenza sanitaria domestici.
- ❑ Il dispositivo è progettato per misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca di soggetti umani a fini diagnostici.

Precauzioni

- ❑ Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- ❑ Pulire il dispositivo utilizzando un panno morbido e asciutto o un panno inumidito con acqua e detergente neutro. Non utilizzare mai alcool, benzene, solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire il dispositivo.
- ❑ Non tenete il bracciale piegato strettamente per lungo tempo, poiché ciò potrebbe abbreviare la vita delle parti che la costituiscono.
- ❑ Il dispositivo non è impermeabile. Evitare che pioggia, sudore ed acqua possano inumidirlo.
- ❑ Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimità di apparecchi televisivi, forni a microonde, telefoni cellulari, macchinari a raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- ❑ I dispositivi per la comunicazione wireless, come i dispositivi delle reti domestiche, i telefoni cellulari, i telefoni cordless e le loro stazioni base, i walkie-talkie possono interferire con il funzionamento di questo Monitor della Pressione Sanguigna. È quindi opportuno tenerlo a una distanza minima di 30 cm da tali dispositivi.
- ❑ Le apparecchiature, le parti e le batterie usate non devono essere trattate come normali rifiuti domestici. Devono quindi essere smaltiti in conformità alle normative in vigore.
- ❑ Quando si riutilizza il dispositivo, verificare che sia pulito.
- ❑ Non modificare il dispositivo. L'apporto di modifiche può causare incidenti o danni al dispositivo stesso.

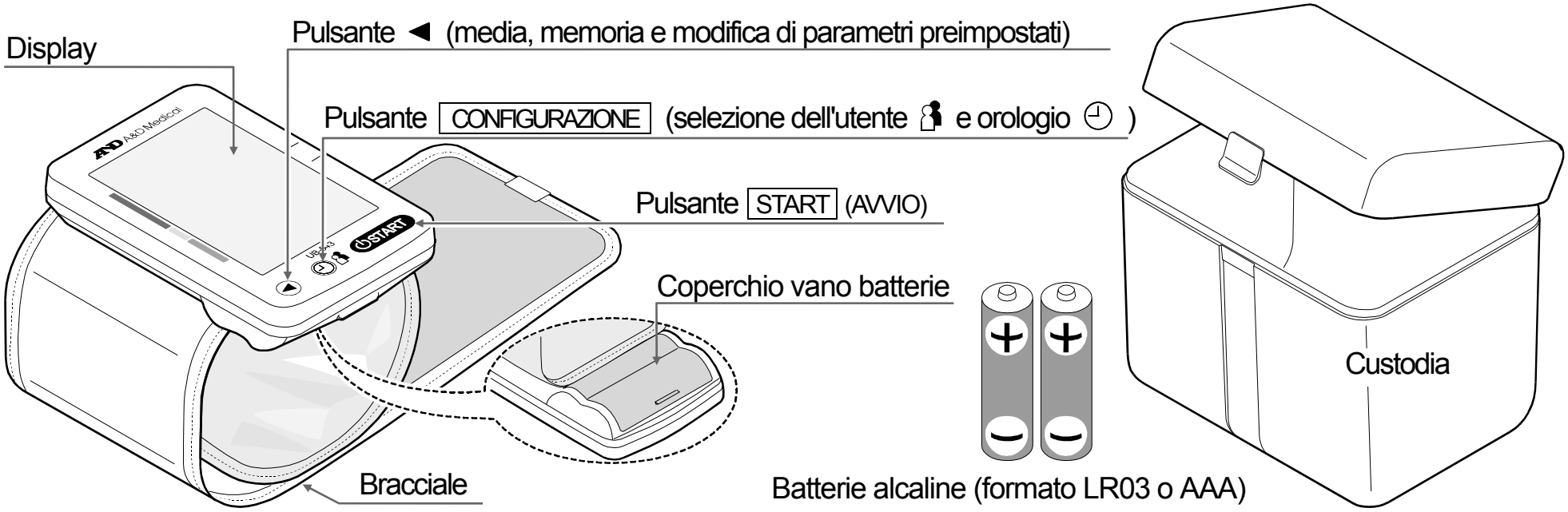
- ❑ Per misurare la pressione sanguigna, il polso deve essere stretto dal bracciale a una pressione sufficiente a interrompere temporaneamente il flusso sanguigno nell'arteria. Ciò può causare dolore, intorpidimento o lasciare temporaneamente un segno rosso sul polso, in particolare se la misurazione viene ripetuta più volte di seguito. Il dolore, l'intorpidimento o i segni rossi che possono eventualmente verificarsi scompaiono dopo breve tempo.
- ❑ Misurazioni della pressione sanguigna troppo frequenti possono provocare danni al paziente a causa delle interferenze con il flusso sanguigno. In caso di uso ripetuto del dispositivo, assicurarsi che il funzionamento del misuratore non comporti una prolungata compromissione della circolazione sanguigna.
- ❑ Se si è stati sottoposti a mastectomia, rivolgersi a un medico prima di utilizzare il dispositivo.
- ❑ Evitare che i bambini usino il dispositivo senza sorveglianza e tenere il dispositivo fuori dalla loro portata. In caso contrario, si potrebbero causare incidente o danni.
- ❑ Presenta piccole parti che possono causare soffocamento se ingerite inavvertitamente dai bambini.
- ❑ L'utilizzo di accessori non indicati in questo manuale potrebbe compromettere la sicurezza.
- ❑ In caso di cortocircuito della batteria, la suddette potrebbe riscaldarsi e causare potenzialmente delle ustioni.
- ❑ Consentire al dispositivo di adattarsi all'ambiente circostante, prima dell'uso (circa un'ora).
- ❑ Non sono stati condotti test clinici sui neonati e le donne in gravidanza. Non usare su neonati o donne in gravidanza.
- ❑ Non toccare contemporaneamente la batteria e il paziente. Si potrebbero causare scosse elettriche.
- ❑ In caso di guasto ai singoli componenti, l'alloggiamento del bracciale vicino potrebbe riscaldarsi a causare potenzialmente dei guasti.
- ❑ Non gonfiare senza avvolgere il bracciale attorno al polso.

Controindicazioni

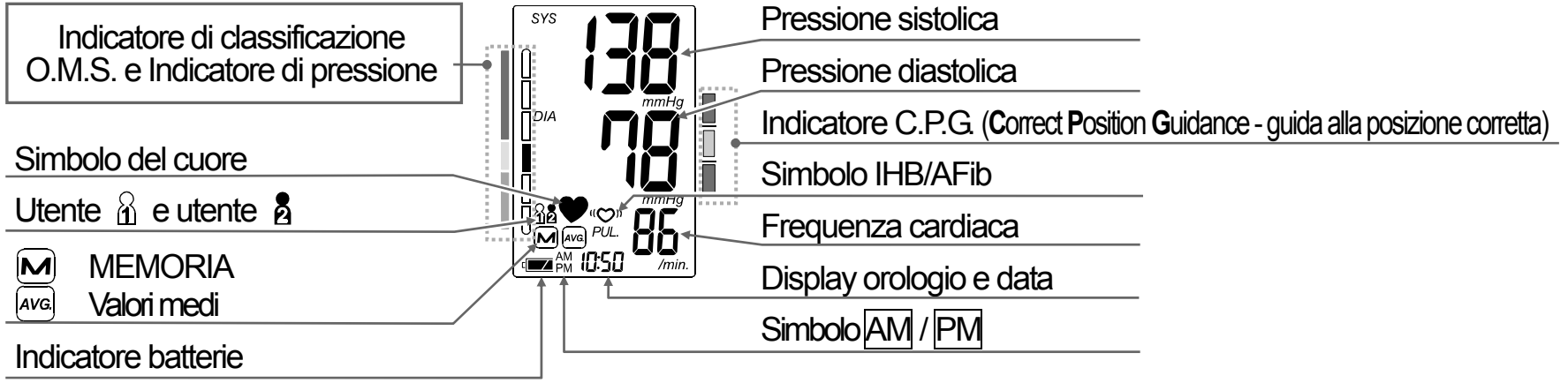
Di seguito sono indicate le precauzioni da osservare per il corretto utilizzo del dispositivo.

- ❑ Non applicare il dispositivo se al polso è già collegato un altro dispositivo medico. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- ❑ Le persone affette da grave deficit circolatorio al braccio devono consultare un medico prima di utilizzare il dispositivo, al fine di evitare problemi medici.
- ❑ Non eseguire auto-diagnosi dei risultati delle misurazioni, né iniziare trattamenti in autonomia. Per la valutazione dei risultati ed eventuali trattamenti, rivolgersi sempre al medico.
- ❑ Non applicare il dispositivo se il polso presenta ferite non cicatrizzate.
- ❑ Non applicare il dispositivo in caso di terapia con flebo o trasfusioni di sangue eseguite al braccio del paziente. Pericolo di lesioni o incidenti.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui siano presenti gas infiammabili, quali i gas anestetici. Pericolo di esplosione.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti con concentrazioni molto elevate di ossigeno, quali camere iperbariche o tende a ossigeno. Pericolo di incendio o esplosione.

Identificazione delle parti

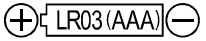


Particolari del Display



Simboli

Simboli impressi sulla confezione del dispositivo

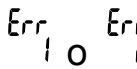
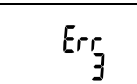
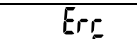
Simboli	Funzione / Significato
	Interruttore di accensione e di attesa (standby)
	Guida all'installazione delle batterie
	Corrente continua
SN	Numero di matricola
2013	Data di produzione
	Tipo BF: dispositivo e bracciale sono stati progettati al fine di garantire una protezione particolare contro eventuali scosse elettriche.
CE 0123	Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici.
IP	Simbolo della classe di protezione
	Etichetta Direttiva WEEE
	Produttore
EC REP	Rappresentante UE
	Consultare il manuale/l'opuscolo di istruzioni
	Selezione utente
	Tenere ascitto

Simboli visualizzati sul display

Simboli	Funzione / Significato / Misura correttiva
	Il simbolo del cuore viene visualizzato durante la fase di misurazione. Lampeggia durante il rilevamento della frequenza cardiaca. Rimanere quanto più possibile fermi e rilassati.
	L'indicatore di simbolo IHB/AFib si visualizza se viene rilevato un battito cardiaco irregolare. Potrebbe illuminarsi se viene rilevata una leggerissima vibrazione come un brivido o un tremore.

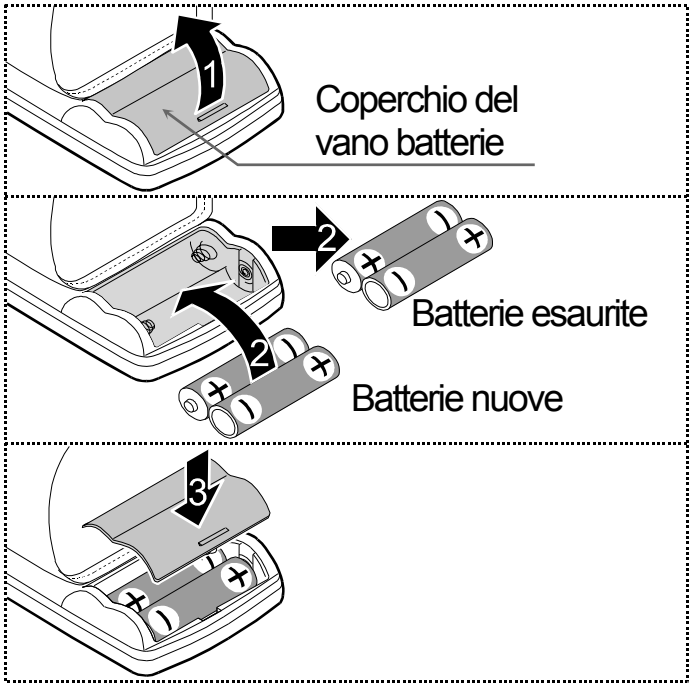
Simboli

Simboli visualizzati sul display (Seguito)

Simboli	Funzione / Significato	Misura correttiva
	Utente 1 e utente 2	———
	Misurazioni precedenti MEMORIZZATE	———
	Valori medi	———
	BATTERIE CARICHE Indicatore di stato di carica delle batterie durante la misurazione	———
	BATTERIE SCARICHE Indicatore di batterie in esaurimento	Qualora l'indicatore lampeggi, sostituire tutte le batterie.
	Valori della pressione non corretti a causa di movimenti durante la misurazione.	Ripetere la misurazione. Rimanere quanto possibile fermi e rilassati.
	Differenza tra pressione sistolica e diastolica inferiore a 10 mmHg.	Applicare e stringere adeguatamente il bracciale e ripetere la misurazione.
	Pressione di gonfiaggio non sufficiente.	
	Il bracciale non è applicato in modo corretto.	
	ERRORE DI VISUALIZZAZIONE DEL BATTITO CARDIACO Il battito cardiaco non è stato rilevato in modo corretto.	
	Errore interno del misuratore di pressione arteriosa.	Rimuovere le batterie e premere il pulsante START (AVVIO), quindi reinstallare le batterie. Se l'errore persiste, contattare il rivenditore.
		
SYS	Pressione arteriosa sistolica in mmHg	———
DIA	Pressione arteriosa diastolica in mmHg	———
PUL	Battiti cardiaci al minuto	———
AM	Dati rilevati tra le 4:00 e le 9:59.	———
PM	Dati rilevati tra le 18:00 e le 1:59.	———

Preparazione del misuratore

1. Installazione / Sostituzione delle batterie



1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2. Rimuovere le batterie esaurite ed inserire nel vano batterie, rispettando le polarità (+ e −) come indicato nella figura a lato. Utilizzare esclusivamente batterie LR03 o AAA.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie.

⚠ ATTENZIONE

- ❑ Inserire le batterie come indicato nel vano batterie. In caso contrario, il dispositivo non funzionerà.
- ❑ Quando il simbolo (BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display, sostituire tutte le batterie. Non inserire mai contemporaneamente batterie nuove e batterie non nuove. In caso contrario la vita delle batterie nuove si ridurrebbe e il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- ❑ Il simbolo (BATTERIE SCARICHE) non viene visualizzato in caso di batterie scariche.
- ❑ La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di basse temperature. In genere, quattro batterie LR6 nuove durano circa tre mesi, quando vengono utilizzate due volte ogni giorno per la misurazione.
- ❑ Utilizzare solamente le batterie del tipo specificato. Le batterie fornite in dotazione al dispositivo sono a solo scopo di prova delle prestazioni dello strumento e la loro durata potrebbe essere breve.
- ❑ Qualora non si intenda utilizzare il dispositivo per lungo tempo, rimuovere le batterie. In caso contrario da esse potrebbe fuoriuscire il liquido contenuto, divenendo ciò causa di possibili malfunzionamenti.
- ❑ Quando si tolgono le batterie i parametri preimpostati (orologio, utente e my C.P.G.) vengono azzerati.

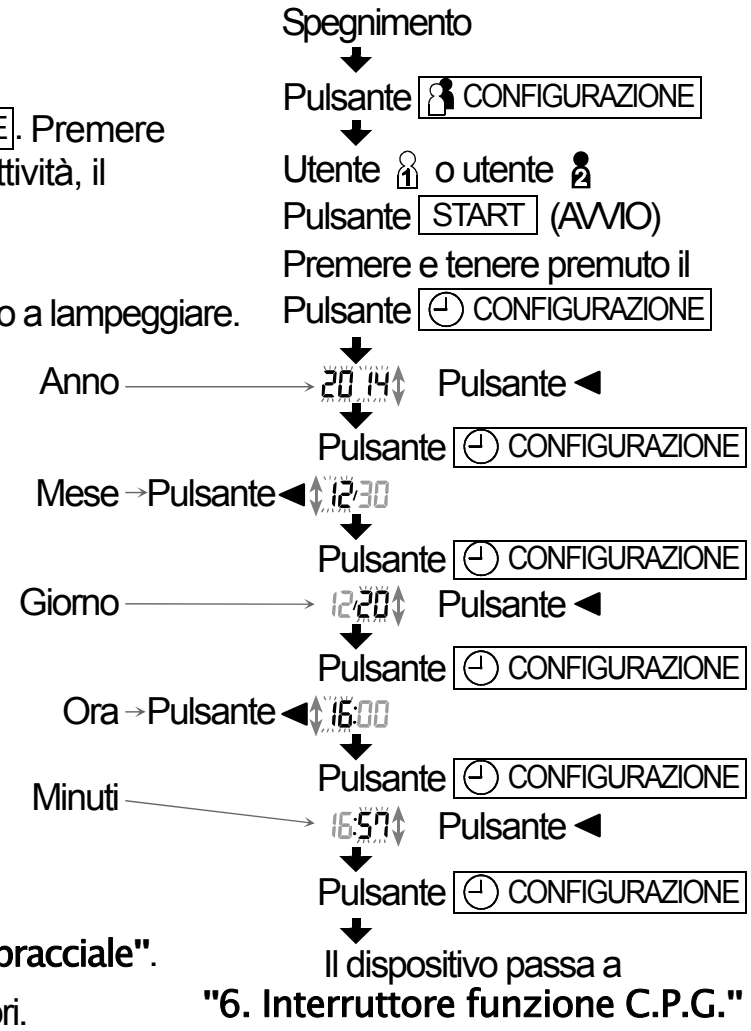
Preparazione del misuratore

2. Selezione di un utente

1. Premere il pulsante [CONFIGURAZIONE] quando si spegne il dispositivo. L'indicatore 1 o 2 lampeggia.
2. Selezionare un utente tra utente 1 e utente 2 usando il [CONFIGURAZIONE]. Premere il pulsante [START] (AVVIO) per spegnere il dispositivo. Dopo tre minuti di inattività, il dispositivo si spegnerà automaticamente.

3. Regolazione dell'orologio incorporato prima dell'uso

1. Premere e tenere premuto il pulsante [CONFIGURAZIONE] finché le cifre iniziano a lampeggiare.
2. Agendo sul pulsante ◄, selezionare l'anno. Premere il pulsante [CONFIGURAZIONE] per impostare l'anno attuale e conseguentemente per selezionare il mese ed il giorno. La data può essere impostata tra gli anni 2010 e 2059.
3. Agendo sul pulsante ◄, selezionare il mese. Premere il pulsante [CONFIGURAZIONE] per impostare il mese attuale e conseguentemente per selezionare il giorno.
4. Agendo sul pulsante ◄, selezionare il giorno. Premere il pulsante [CONFIGURAZIONE] per impostare il giorno attuale e conseguentemente per selezionare l'ora ed i minuti.
5. Agendo sul pulsante ◄, selezionare l'ora. Premere il pulsante [CONFIGURAZIONE] per impostare l'ora attuale e conseguentemente per selezionare i minuti.
6. Agendo sul pulsante ◄, selezionare i minuti. Premere il pulsante [CONFIGURAZIONE] per passare a **"4. Applicazione del bracciale"**.

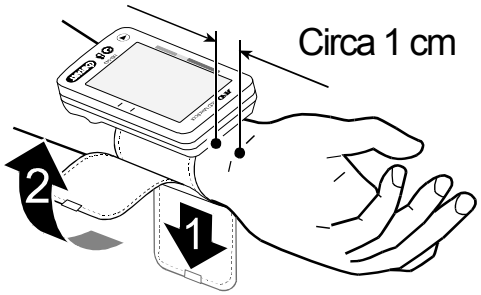


- ❑ Tenendo premuto il pulsante ◄ si ottiene una successione consecutiva dei valori.
- ❑ Premendo il pulsante [START] (AVVIO) il dispositivo si spegne in qualunque momento.

Nota: Dopo tre minuti di inattività, il dispositivo si spegnerà automaticamente. Quando non è stato impostato, sull'orologio si visualizza [--/--].
Quando si tolgono le batterie i parametri preimpostati (orologio, utente e my C.P.G.) vengono azzerati.

Preparazione del misuratore

4. Applicazione del bracciale



1. Come illustrato nella figura a destra, avvolgere il bracciale intorno al polso mantenendola a circa 1 cm dall'inizio della mano.
2. Con la fascetta Velcro stringere bene il bracciale.

Nota: Per ottenere misure affidabili è innanzitutto necessario stringere bene il bracciale ed eseguire la misurazione su polso nudo.

5. Consigli per l'esecuzione di misurazioni corrette

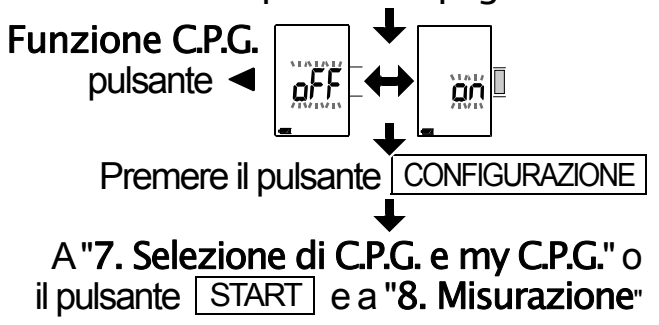
Per misurare la pressione sanguigna nel modo più preciso possibile:

- ❑ Durante la misurazione, mantenersi fermi e tranquilli.
- ❑ Sedersi comodamente su una sedia. Appoggiare il gomito su un tavolo. Sollevare il braccio affinché il bracciale si posizioni allo stesso livello del cuore.
- ❑ Rilassarsi per circa cinque - dieci minuti prima di effettuare una misurazione. In caso si fosse soggetti a eccitazione o depressione da stress emotivo, la misurazione rifletterà questa situazione, con un valore di lettura più alto (o più basso) rispetto al valore della pressione sanguigna normale, e la frequenza cardiaca sarà solitamente più alta del normale.
- ❑ Si consiglia di misurare la pressione sanguigna tutti i giorni alla stessa ora.
- ❑ La pressione sanguigna varia costantemente in funzione dell'attività che si sta eseguendo e di ciò che si è mangiato e può essere particolarmente influenzata da ciò che si è bevuto.
- ❑ Non effettuare la misurazione subito dopo aver eseguito esercizio fisico o aver fatto il bagno. Prima di avviare la misurazione si raccomanda di riposare per circa 20/30 minuti.
- ❑ Non incrociare le gambe. Tenere i piedi appoggiati al suolo e raddrizzare il dorso.
- ❑ Questo dispositivo basa le relative misurazioni sul battito del cuore. Se avete un battito molto debole o irregolare del cuore, il dispositivo può avere delle difficoltà nel determinare la vostra pressione sanguigna.
- ❑ Se il dispositivo rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. Vedi Pagina 6 per la descrizione dei simboli.
- ❑ Questo dispositivo deve essere gestito da persone adulte. Consultare il vostro medico prima che si utilizzi questo dispositivo su un bambino. Un bambino non dovrebbe utilizzare questo dispositivo senza sorveglianza.

6. Interruttore funzione C.P.G.

❑ Vedere pagina 16 per la funzione C.P.G. che indicherà l'angolazione corretta affinché il bracciale si trovi allo stesso livello del cuore.

1. Dopo il punto 6 a pag. 8, premere il pulsante ◄ per selezionare "on" o "oFF" per la funzione C.P.G.
2. Premere il pulsante CONFIGURAZIONE per memorizzare la selezione.
3. ❑ Se non si usa la funzione my C.P.G., premere il pulsante START per disattivare. Procedere a "**8. Misurazione**".
   ❑ Se si usa la funzione my C.P.G., procedere a "**7. Selezione di C.P.G. e my C.P.G.**".



7. Selezione di C.P.G. e my C.P.G.

❑ È possibile impostare un indicatore sulla funzione C.P.G. o my C.P.G. .
❑ Preimpostare in memoria una postura corretta (angolazione del polso) se si usa my C.P.G.

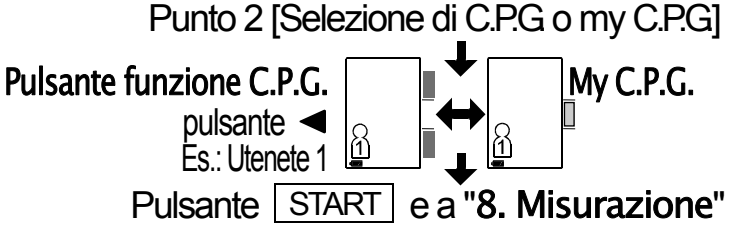
1. Regolare e mantenere l'altezza del monitor della pressione sanguigna allo stesso livello del cuore usando l'angolazione del polso.
2. Selezionare un indicatore usando il pulsante ◄.

   Indicatore ···È in uso la funzione C.P.G. (funzione my C.P.G.: **DISATTIVATA**) I dati di my C.P.G. vengono eliminati. Procedere al punto 3.

   Indicatore ...La funzione my C.P.G. è **ATTIVA** e l'angolo attuale viene memorizzato quando segnalato dall'indicatore . Procedere al punto 3.
3. Premere il pulsante START per spegnere il dispositivo.







Nota: ❑ Quando si tolgono le batterie i parametri preimpostati (orologio, utente e my C.P.G.) vengono azzerati.
❑ Selezionare un utente tra utente 1 e utente 2 usando il CONFIGURAZIONE.

8. Misurazione

Durante la misurazione, è normale sentire il bracciale a pressione stringere decisamente.

9. Dopo la misura

Se si preme il pulsante START (AVVIO) per spegnere il dispositivo mentre le letture sono visualizzate, queste vengono memorizzate.
Se si preme il pulsante ◄ per spegnere il dispositivo mentre le letture sono visualizzate, queste non vengono memorizzate.
Rimuovere il bracciale e registrare i dati.

Nota: Il dispositivo è provvisto della funzione di spegnimento automatico, che memorizza i dati attuali e disattiva automaticamente l'alimentazione, un minuto dopo la misurazione. Devono essere lasciati passare almeno tre minuti, fra le misure sulla stessa persona.

Misurazione della pressione

Nota: In funzione della misura eseguita in precedenza con l'apparecchio l'UB-543 fornisce il gonfiaggio più appropriato al soggetto.

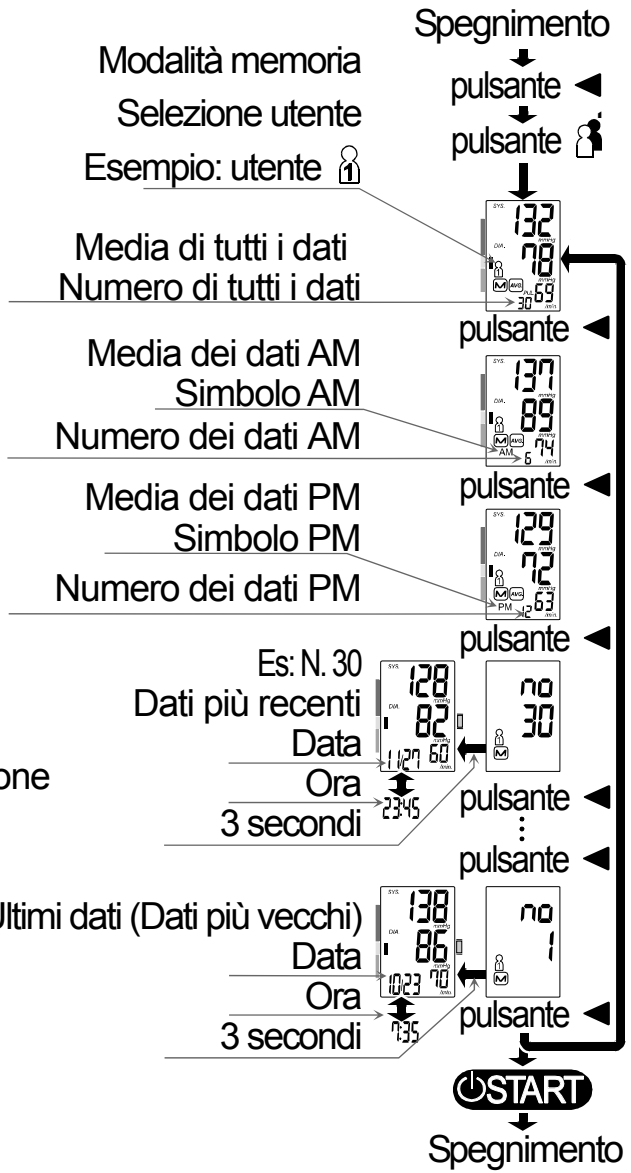
1. Avvolgere il bracciale intorno al polso. Sedersi comodamente con il bracciale posizionato allo stesso livello del cuore e rilassarsi.
2. Premere il pulsante [START] (AVVIO). Per un attimo verranno visualizzati tutti i segmenti sul display.
3. Selezionare un utente tra utente 1 e utente 2 premendo immediatamente il pulsante [CONFIGURAZIONE].
   Regolare e mantenere l'altezza del bracciale (con la spia azzurra) allo stesso livello del cuore usando l'indicatore C.P.G..
   Nota: Se non si usa una selezione dell'utente, il gonfiaggio inizia alcuni secondi dopo. Se non si usa la funzione C.P.G., l'indicatore C.P.G. non viene visualizzato.
4. In un secondo tempo, verrà visualizzato lo 0 (zero) lampeggiante per alcuni istanti. Quindi con l'inizio della misurazione, la schermata cambia. Il bracciale inizia a gonfiarsi. È normale che il bracciale, una volta gonfiatosi, trasmetta sul polso una sensazione di forte pressione. Una volta avviata la pressurizzazione e quando ❤ (simbolo del cuore) inizia a lampeggiare, la sessione di misura si avvia automaticamente.
   Nota: Per interrompere il gonfiaggio in qualsiasi momento lo si desideri è sufficiente premere nuovamente il pulsante [START] (AVVIO).
5. Al completamento della sessione di misura sullo schermo appaiono le letture (pressione sistolica e diastolica, battito del polso, classificazione O.M.S., simbolo IHB/AFib e indicatore C.P.G.). Durante la visualizzazione dei dati, si alterna la visualizzazione di data e ora. Il bracciale quindi scarica la pressione residua ed automaticamente si sgonfia.
   Nota: Se non si desidera memorizzare le nuove letture in memoria, premere il pulsante ◄ mentre le letture sono visualizzate.
6. Per spegnere il dispositivo premere nuovamente il pulsante [START] (AVVIO).
   Nota: Il dispositivo è provvisto della funzione di spegnimento automatico. Dovete lasciare passare almeno un minuto, fra le misure sulla stessa persona.



Richiamo dei dati dalla memoria

Nota: Il dispositivo memorizza automaticamente gli ultimi 60 valori di pressione.

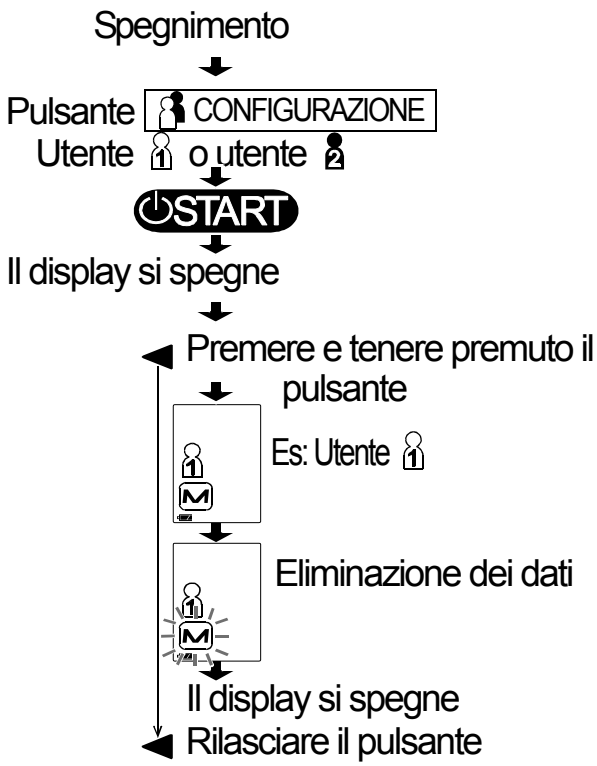
1. Premere il pulsante ◄ quando si spegne il dispositivo.
   Vengono visualizzati i valori medi di tutte le misurazioni e il numero dei dati. In assenza di dati, viene visualizzato “0”. Premere il pulsante ◄ o START (AVVIO) per spegnere il dispositivo.
2. Usare i pulsanti seguenti per visualizzare i dati (numero dei dati e dati di misurazione).
   - ❑ Selezionare un utente tra utente 1 e utente 2 usando il pulsante CONFIGURAZIONE. Il dispositivo visualizza la media di tutte le misurazioni e viene visualizzato il numero dei dati.
   - ❑ Premendo ripetutamente il pulsante ◄ si visualizza quanto segue:
     - ■ Media di tutte le misurazioni AM (antimeridiane) rilevate tra le ore 4:00 e 9:59. Nell'esempio, in assenza di dati, viene visualizzato --.
     - ■ Media di tutte le misurazioni PM (postmeridiane) rilevate tra le ore 18:00 e 1:59.
     - ■ Dati (numero dei dati e dati di misurazione).
       Il dispositivo visualizza i dati a partire dal più recente. Durante la visualizzazione dei dati delle misurazioni, si alterna la visualizzazione di data e ora.
       Nell'esempio: N. 30 e dati → N. 29 e dati → ··· → N. 01 e dati.
3. Se si preme il pulsante ◄ dopo la visualizzazione dei dati più vecchi, il dispositivo procede al punto 1 e vengono visualizzati la media di tutte le misurazioni e il numero dei dati.
4. Premere il pulsante START (AVVIO) per spegnere il dispositivo.
   Dopo un minuto di inattività, il dispositivo si spegnerà automaticamente.



Per eliminare tutti i dati memorizzati

1. Selezionare un utente tra utente 1 e utente 2 usando il pulsante CONFIGURAZIONE. Spegnere il dispositivo usando il pulsante START (AVVIO).
2. Premere e tenere premuto il pulsante ◄ fino a quando il dispositivo non si spegne automaticamente.
   Il dispositivo visualizza un'icona dell'utente e il simbolo M, elimina i dati memorizzati mentre il simbolo M lampeggia, quindi si spegne automaticamente.

Nota: Questa operazione elimina i dati specificati dall'utente che sono memorizzati. Non è possibile selezionare i dati da eliminare.



Cosa è l'indicatore IHB/AFib?

Quando il monitor rileva un ritmo irregolare durante le misurazioni, l'indicatore IHB/AFib sarà visualizzato sul display unitamente ai valori di misurazione.

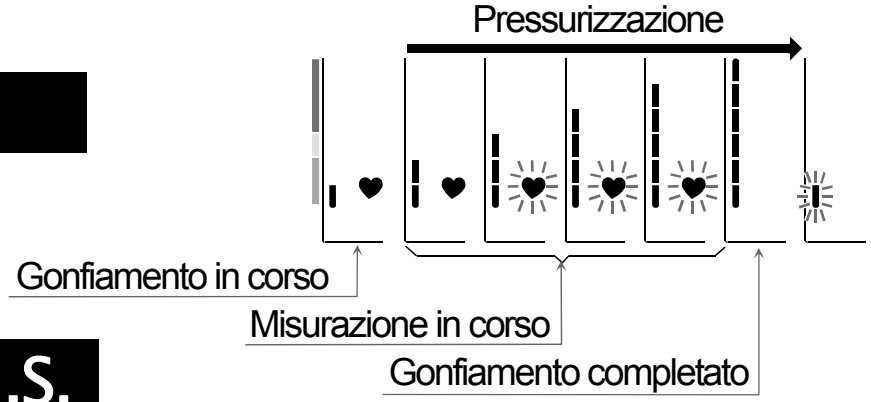
Nota: Raccomandiamo di contattare il proprio medico se viene indicato frequentemente questo simbolo IHB/AFib ((♡)).

Cosa è l'AFib?

Il cuore si contrae a causa di segnali elettrici che hanno luogo nel cuore e invia sangue in tutto il corpo. La fibrillazione atriale (AFib) si verifica quando il segnale elettrico nell'atrio diventa confuso e causa disturbi nell'intervallo delle pulsazioni. L'AFib può causare ristagni del sangue nel cuore, i quali possono causare facilmente coaguli di sangue, una delle cause di ictus e infarto.

Indicatore dinamico della pressione

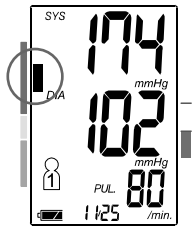
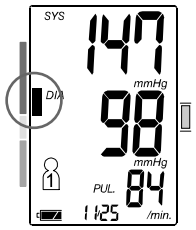
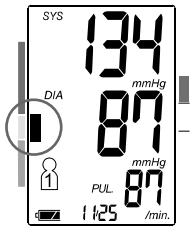
L'indicatore controlla il progresso della pressione durante la misurazione.



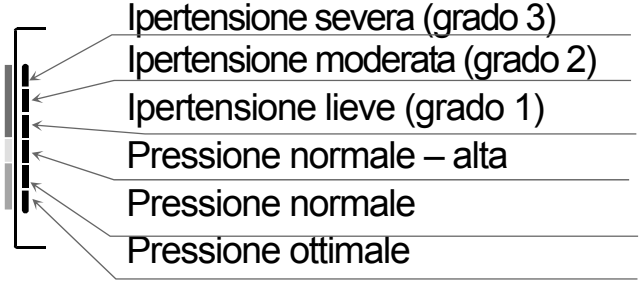
Indicatore di classificazione dell'O.M.S.

I sei segmenti dell'indicatore a barre corrispondono alla classifica della pressione sanguigna O.M.S. come descritto a pagina 18.

Esempio

Ipertensione moderata	Ipertensione lieve	Pressione normale – alta
		

Indicatore di classificazione O.M.S.

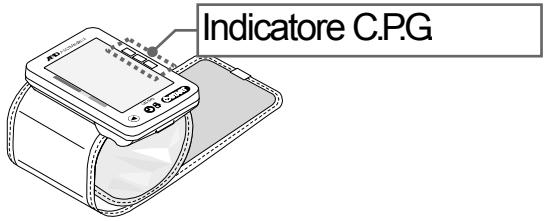


▮ : L'indicatore mostra un segmento sulla base dei dati correnti, in corrispondenza alla Classificazione O.M.S.

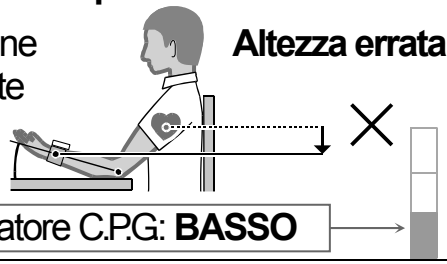
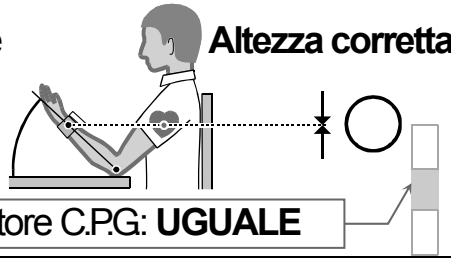
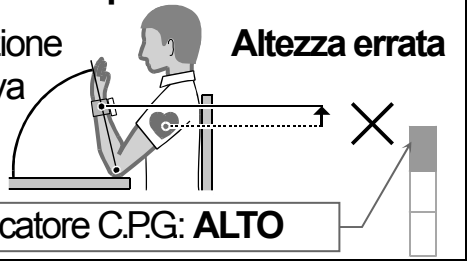
Indicatore C.P.G.

❑ Indicatore C.P.G.

L'indicatore C.P.G. (**C**orrect **P**osition **G**uidance, guida alla posizione corretta) è una funzione che segnala la differenza tra l'altezza del monitor della pressione sanguigna (angolazione del polso) e l'altezza del cuore nella posizione corretta (ad esempio: posizione di seduta, altezza del tavolo e della sedia) durante la misurazione. L'indicatore può essere usato per ottenere condizioni di misurazione più stabili.



❑ Indicatore C.P.G.

Il monitor della pressione sanguigna è più in basso rispetto al cuore.	**Il monitor della pressione sanguigna è alla stessa altezza del cuore.**	**Il monitor della pressione sanguigna è più in alto rispetto al cuore.**
Angolazione insufficiente **Altezza errata**  Indicatore C.P.G: **BASSO**	Angolazione corretta **Altezza corretta**  Indicatore C.P.G: **UGUALE**	Angolazione eccessiva **Altezza errata**  Indicatore C.P.G: **ALTO**

La posizione del dispositivo viene controllata prima e dopo la misurazione. Se entrambi i controlli indicano una posizione di misurazione corretta, si illumina l'indicatore UGUALE (azzurro).
In caso contrario si illumina l'indicatore della posizione di misurazione ALTO o BASSO (arancio).

❑ Postura corretta

Sedersi su una sedia appoggiandosi allo schienale e appoggiare il gomito sul tavolo.



❑ Come utilizzare my C.P.G.

La funzione C.P.G. può essere utilizzata con la postura corretta (angolazione del polso) nella maggior parte delle misurazioni. Se occorre cambiare postura per regolare l'altezza in modo che il monitor della pressione sanguigna si trovi allo stesso livello del cuore, è possibile usare la funzione C.P.G. per memorizzare una postura personale. Preimpostare l'angolazione nella funzione C.P.G. prima della misurazione.

❑ L'indicatore durante la misurazione e richiamo dalla memoria

L'indicatore C.P.G. può essere visualizzato all'inizio della misurazione ed è incluso tra i dati memorizzati. Regolare e mantenere l'angolazione durante la misurazione.

Parlando di pressione sanguigna

Cosa si intende per pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La pressione sistolica si verifica nel momento in cui il cuore si contrae. La pressione diastolica si verifica quando il cuore si dilata. La pressione sanguigna viene misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione sanguigna naturale è rappresentata dalla pressione base misurata di prima mattina, a riposo e prima di assumere qualsiasi cibo o bevanda.

Cosa si intende per ipertensione e come si controlla?

L'ipertensione è una pressione sanguigna arteriosa alta rispetto ai livelli normali che, se non sottoposta a controlli, può essere causa di diversi problemi di salute, ivi inclusi attacchi cardiaci. E' possibile tenere sotto controllo l'ipertensione variando lo stile di vita, evitando situazioni di stress, con appositi farmaci secondo prescrizione medica.

Per prevenire l'ipertensione o per tenerla sotto controllo:

- ❑ Non fumare.
- ❑ Ridurre l'uso di sale ed evitare cibi grassi.
- ❑ Mantenere il proprio peso a livelli ottimali.
- ❑ Eseguire esercizi a cadenza regolare.
- ❑ Sottoporsi a check-up fisici regolari.

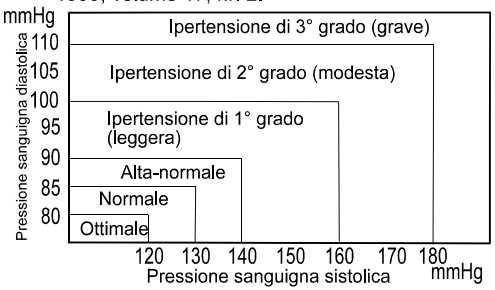
Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?

La pressione sanguigna misurata in clinica o presso uno studio medico può essere causa di stati d'ansia che possono portare a letture elevate, con livelli 25 - 30 mmHg superiori rispetto ai livelli riscontrabili in caso di misurazioni eseguite a domicilio. La misurazione eseguita a domicilio riduce gli effetti negativi sulle letture della pressione sanguigna, dovuti a influenze esterne, integra le letture mediche e fornisce uno storico sulla pressione sanguigna più accurato e completo.

Classificazione della pressione secondo le linee guida “O.M.S.”

Gli standard per l’analisi della pressione sanguigna alta, indipendentemente dall’età, sono stati stabiliti dall Organizzazione Mondiale della Sanità (O.M.S.), come mostrato nella tabella di seguito riportata.

Materiale di riferimento: rivista sull’Ipertensione, 1999, volume 17, nr. 2.

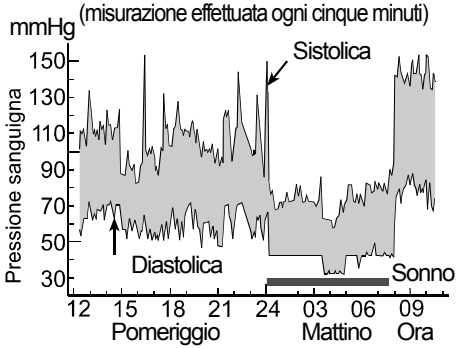


Variazioni della pressione sanguigna

La pressione sanguigna di un paziente può variare notevolmente su base quotidiana o stagionale. Può variare da 30 - 50 mmHg a causa di varie circostanze durante il giorno. Nei pazienti soggetti ad ipertensione, le variazioni sono anche più pronunciate. Normalmente, la pressione sanguigna aumenta durante il lavoro o sbalza e scende ai minimi livelli durante il sonno. Pertanto, evitare di essere eccessivamente preoccupati dai risultati della misurazione.

Effettuare le misurazioni quotidianamente, alla stessa ora, procedendo come descritto nel presente manuale per conoscere la propria pressione sanguigna normale. L’esecuzione di molte letture permette di ottenere uno storico sulla pressione sanguigna più completo. Annotare la data e l’ora della registrazione della pressione sanguigna. Consultare il medico al fine di interpretare correttamente i dati relativi alla pressione sanguigna.

Fluttuazione tipica nell'arco di un giorno (misurazione effettuata ogni cinque minuti)



Manutenzione

Non aprire il dispositivo che include componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Nel caso in cui non si riesca a risolvere il problema anche dopo aver eseguito quanto riportato nelle istruzioni di cui al capitolo Localizzazione guasti, richiedere un servizio di assistenza al proprio fornitore o al reparto assistenza di A&D. Il gruppo di servizio A&D fornirà delle informazioni tecniche, le unità ed i pezzi di ricambio ai fornitori autorizzati.

Il dispositivo è stato concepito e fabbricato per una lunga durata di servizio. Tuttavia si raccomanda di fare controllare il Monitor ogni 2 anni, per garantire un funzionamento e precisione normali. Contattare in questo caso il rivenditore autorizzato o A&D per la manutenzione.

Localizazzazione guasti

Problema	Causa probabile	Misura correttiva
Sul display, non viene visualizzato nulla, nemmeno all'accensione.	Le batterie sono scariche.	Sostituire entrambe le batterie con batterie nuove.
	I poli delle batterie sono posizionati in modo errato.	Posizionare le batterie in modo tale che i poli positivo e negativo combacino con quelli indicati nel vano batterie.
Il bracciale non si gonfia.	Il voltaggio delle batterie è troppo basso. (simbolo di BATTERIA SCARICA) lampeggia. In caso di batterie completamente scariche, il simbolo non sarà visualizzato.	Sostituire entrambe le batterie con altrettante batterie nuove.
Il dispositivo non esegue la misurazione. Le letture mostrano valori eccessivamente alti o bassi.	Il bracciale non è avvolto in modo adeguato.	Avvolgere il bracciale in modo adeguato.
	Durante la fase di misurazione, si è mosso il polso o il corpo.	Durante la fase di misurazione, rimanere fermi e tranquilli.
	La posizione del bracciale non è corretta.	Sedersi in una posizione comoda. Appoggiare il gomito su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto e con il bracciale alla stessa altezza del cuore.
	———	Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare difficoltà nel determinare la pressione arteriosa.
Vari	Il valore è diverso da quello misurato in clinica o presso lo studio medico.	Far riferimento al punto: "Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?".
	———	Rimuovere le batterie. Riposizionarle correttamente e rieseguire la misurazione.

Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non aprire né tentare di riparare il dispositivo da soli, poiché ciò ne renderebbe invalida la garanzia.

Dati tecnici

Tipo	UB−543
Metodo di misurazione	Misurazione oscillometrica
Range di misurazione	Pressione: 0-299 mmHg Pressione sistolica: 60-279 mmHg Pressione diastolica: 40-200 mmHg Polso: 40-180 Battiti/minuto
Precisione di misurazione	Pressione: ±3 mmHg Polso: ±5 %
Alimentazione	2 batterie alcaline da 1,5 V (formato LR03 o AAA)
Numero di misurazioni	In caso di utilizzo di batterie AAA alcaline, circa 180 misurazioni, con un valore di pressione di 170 mmHg a una temperatura ambiente di 23°C.
Circonferenza del polso	13,5 – 21,5 cm
Classificazione	Dispositivo medico elettronico ad alimentazione interna (Modalità di funzionamento continuo)
Parte applicata	Bracciale Tipo BF
Vita utile	Dispositivo: 5 anni (se utilizzato sei volte al giorno)
Test clinici	In conformità ad ISO81060-2 : 2013
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Memoria dati	Le ultime 60 misurazioni sia per l'utente 1 sia per l'utente 2.
Condizioni d'esercizio	Da +10 a +40 °C / da 15 a 85 % RH / 800 a 1060 hPa
Condizioni di trasporto e stoccaggio	Da -20 a +60 °C / da 10 a 95 % RH / 700 a 1060 hPa
Dimensioni	Circa 56 (Larghezza) x 88 (Altezza) x 18 (Profondità) mm
Peso	Circa 104 g, batterie escluse
Grado di protezione	IP20

Nota: Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso al fine di migliorare il dispositivo.
La classificazione IP indica i gradi di protezione degli involucri in conformità con la norma CEI 60529. Questo dispositivo è protetto contro corpi solidi estranei di 12 mm di diametro o più grandi, come per esempio un dito. Questo dispositivo non è protetto contro i getti d'acqua.

A&D Company, Ltd.
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **Emergo Europe B.V.**
Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

OOO A&D RUS ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司
中国 上海市自由贸易试验区浦东南路855号世界广场32楼C,D室 邮编200120
(32CD, World Plaza, No.855 South Pudong Road,China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा0 लिमिटेड
509, उद्योग विहार , फेस -5, गुड़गांव - 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India)
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

CE 0123